

◎病房等級暨收費一覽表(含病房費、護理費、診察費)

◎Daftar biaya berbagai jenis ruang rawat inap (termasuk didalamnya biaya ruangan rawat inap,biaya perawatan,biaya pemeriksaan)

病床等級 Jenis Ruang rawat inap	健保給付 Biaya yang ditanggung oleh asuransi kesehatan nasional	健保補差額 Sisa biaya yang ditanggung sendiri bagi pemegang asuransi kesehatan nasional	非健保自付 Biaya yang ditanggung sendiri tanpa asuransi kesehatan nasional	病房設備及供應品 Peralatan yang tersedia
特甲病床 Ruang rawat inap Utama A (Te jia)	1490 元 1490 nt	8000 元 8000 nt	9500 元 9500 nt	客廳、電視機兩台、電冰箱、電話、(電腦網路)電動病床、盥洗用品一套、衛生紙。 Ruang tamu, 2 buah pesawat televisi,kulkas,telepon,(jaringan internet),tempat tidur elektrik otomatis,seperangkat peralatan mandi,tisue
特乙病床 Ruang rawat inap utama B (Te yi)	1490 元 1490 nt	5000 元 5000 nt	6500 元 6500 nt	電視機、電冰箱、電話、(電腦網路)電動病床、盥洗用品一套、衛生紙。 Pesawat televisi,kulkas,telepon,(jaringan internet),tempat tidur elektrik otomatis,seperangkat peralatan mandi,tisu
特丙病床 Ruang rawat inap utama C(Te Bing)	1490 元 1490 nt	4000 元 4000 nt	5500 元 5500 nt	電視機、電冰箱、電話、電動病床、盥洗用品一套、衛生紙。 Pesawat televisi, kulkas,telepon,tempat tidur elektrik otomatis,seperangkat peralatan mandi,tisu.
AB 棟特丁病床 Ruang rawat inap utama D gedung AB(Te Ding)	1490 元 1490 nt	3500 元 3500 nt	5000 元 5000 nt	電視機、電冰箱、電話、電動病床、盥洗用品一套、衛生紙。 Pesawat televisi,kulkas,telepon,tempat tidur elektrik otomatis,seperangkat peralatan mandi,tisu.
AB 棟一人病床 Ruang rawat inap untuk satu orang gedung AB	1490 元 1490 nt	3000 元 3000 nt	4500 元 4500 nt	電視機、電冰箱、電話、電動病床、盥洗用品一套、衛生紙。 Pesawat televisi,kulkas,telepon,tempat tidur elektrik otomatis,seperangkat peralatan mandi, tisu.
CD 棟二人病床 Ruang rawat inap untuk dua orang gedung CD	1490 元 1490 nt	2000 元 2000 nt	3500 元 3500 nt	電視機、電話、電動病床、盥洗用品一套、衛生紙、電冰箱兩床共用。 Pesawat televisi,telepon,tempat tidur elektrik otomatis,seperangkat peralatan mandi,tisu,kulkas dipergunakan bersama-sama

AB 棟二人病床 Ruang rawat inap untuk dua orang gedung AB	1490 元 1490 nt	1800 元 1800 nt	3300 元 3300 nt	電視機、電話、電動病床、盥洗用品一套、衛生紙、電冰箱兩床共用。 Pesawat televisi, telepon, tempat tidur elektrik otomatis, seperangkat peralatan mandi, tisu, kulkas dipergunakan bersama-sama.
AB 棟二人病床 Ruang rawat inap untuk dua orang gedung AB	1490 元 1490 nt	1600 元 1600 nt	3100 元 3100 nt	電視機、電話、電動病床、盥洗用品一套、衛生紙、電冰箱兩床共用。 Pesawat televisi, telepon, tempat tidur elektrik otomatis, seperangkat peralatan mandi, tisu, kulkas dipergunakan bersama-sama.
LDR 樂得兒產房 Ruang rawat inap bersalin LDR(perawatan pembukaan, kelahiran dan pemulihan)	1490 元 1490 nt	2000 元 2000 nt	3500 元 3500 nt	電視機、電話、電動病床、盥洗用品一套、衛生紙、電冰箱。 Pesawat televisi, telepon, tempat tidur elektrik otomatis, seperangkat peralatan mandi, tisu, kulkas.
三人病床 Ruang Rawat inap untuk tiga orang	1490 元 1490 nt	-	1500 元 1500 nt	

◎探病時間

◎Waktu menjenguk pasien

1 一般病房爲	7 : 00-21 : 00	
1. Ruang perawatan umum	Jam 7.00-21.00	
精神科病房爲	12 : 00-14 : 00	18 : 00-20 : 30
Ruang perawatan kejiwaan	Jam 12.00-14.00	Jam 18.00-20.30
2 內外科加護病房、心血管加護病房會客時間爲	11 : 00-11 : 30	14 : 00-14 : 30
2 Ruang ICU penyakit dalam dan bedah, Ruang perawatan intensif bagian jantung dan pembuluh darah (ICCU)	Jam 11.00-11.30	Jam 14.00-14.30
	19 : 30-20 : 00	
	Jam 19.30-20.00	
3 呼吸照護中心會客時間	11 : 00~11 : 30	14 : 00~14 : 30
3 Ruang pusat perawatan khusus saluran pernafasan	Jam 11.00-11.30	Jam 14.00-14.30
	19 : 30~20 : 00	
	Jam 19.30-20.00	

	10 : 30~11 : 00	14 : 30~15 : 00
4 小兒、新生兒加護病房	Jam 10.30-11.00	Jam 14.30-15.00
4 Ruang ICU bagian anak dan bayi baru lahir	19 : 00~19 : 30	
	Jam 19.00-19.30	
5. 精神科病房探病時間	12:00-14:00	18:00-20:30 °
5. Ruang perawatan kejiwaan	jam 12.00-14.00	jam
18.00-20.30		

◎住院費用負擔

◎Biaya rawat inap di rumah sakit

一、 膳食費除了管灌飲食(鼻胃管灌食)由健保給付外，膳食費均由病患自付，其計算自開伙起算，並依餐收費，分別為：

- Untuk biaya permakanan di rumah sakit, selain makanan nasogastrik (pemberian makanan melalui selang makanan) yang dibayar seluruhnya oleh Asuransi Kesehatan Nasional, maka makanan jenis lain ditanggung sendiri oleh pasien. Besarnya biaya permakanan seperti terlihat dibawah ini:

餐別/飲食種類 Jenis	普通飲食 Makanan biasa	治療飲食 Makanan untuk pengobatan	流質飲食 Makanan cair	特別飲食 Makanan khusus	特殊調理飲食 Makanan yang diolah khusus	牛奶、豆漿、清 流 Susu sapi, susu kedelai, makanan cair hambar
早餐 Makan pagi	40	70	60	60	50	50
中餐 Makan siang	70	80	60	120	210	55
晚餐 makan malam	70	80	60	120	240	55

二、 健保病患應自行負擔費用：

- Bagian biaya yang harus ditanggung sendiri bagi pasien yang memiliki Asuransi Kesehatan Nasional:

(一) 雖然您有全民健保，但依法您仍應對健保給付費用，自付一定比率，其比率如下：

- Meskipun memiliki Asuransi Kesehatan Nasional, tetap ada biaya dengan persentase tertentu yang harus dibayarkan sendiri oleh anda, besarnya bagian yang harus dibayarkan sendiri setelah dikurangi bagian yang dibayarkan oleh Asuransi Kesehatan Nasional, seperti terlihat dibawah ini:

住院日數 1-30 日者， Rawat inap selama 1-30 hari	部分負擔比例為 10% persentase biaya yang harus dibayarkan sebesar 10%
31-60 日者， Selama 31-60 hari	部分負擔比例為 20% persentase biaya yang harus dibayarkan sebesar 20%

60 日以上者， Selama lebih dari 60 hari	部分負擔比例為 30% persentase biaya yang harus dibayarkan sebesar 30%
--	---

(二) 病人每次入住院三十日以下應自行負擔之費用，最高上限為新台幣二萬四千元(限同一疾病)，若當年入住醫院二次或二次以上，而全年入住院三十日以下，其自行負擔金額最高上限為新台幣四萬七千元者(不限同一疾病)，前二項自行負擔上限，將隨健保規定變動而調整。

(2) Setiap kali pasien menjalani rawat inap tidak melebihi 30 hari, maka besarnya bagian biaya yang ditanggung sendiri, paling banyak sebesar 24.000 nt (dibatasi hanya untuk satu jenis penyakit), jika dalam tahun yang sama menjalani rawat inap sebanyak dua kali atau diatas dua kali, dan lamanya rawat inap dalam tahun itu tidak lebih dari 30 hari, maka besarnya bagian biaya yang ditanggung sendiri paling banyak sebesar 47.000 nt (tidak dibatasi hanya satu jenis penyakit saja), peraturan mengenai jumlah maksimal yang harus dibayarkan seperti yang disebutkan diatas dapat berubah sewaktu-waktu sesuai perubahan dari Asuransi Kesehatan Nasional.

(三) 免自行負擔項目如下：

(3) Pengobatan yang bebas biaya adalah:

1.	重大傷病
2.	分娩
3.	接受第三十二條所定之預防保健服務
4.	山地離島地區之就醫
5.	其他：榮民、福保、職傷、職病、百歲人瑞、三歲以下兒童
1.	Luka berat
2.	Melahirkan
3.	Semua imunisasi yang tercantum dalam Imunisasi tanggungan asuransi kesehatan nasional pasal 32.
4.	Rawat inap untuk masyarakat dari daerah pegunungan terisolasi.
5.	Lainnya: tentara veteran, tanggungan asuransi, kecelakaan kerja, penyakit akibat kerja, orang yang berusia sangat lanjut, anak usia tiga tahun kebawah.

三、依健保規定，以下各項為全民健保不給付，需由病人自費(全民健康保險法第三十九條、第五十八條)：

3. Hal-hal seperti yang tercantum dibawah ini, berdasarkan ketentuan tidak mendapatkan subsidi biaya dari Asuransi Kesehatan Nasional, sehingga harus ditanggung sepenuhnya oleh pasien(peraturan mengenai Asuransi Kesehatan Nasional pasal 39, pasal 58):

1. 藥癮治療、美容外科手術、非外傷治療性齒列矯正、預防性手術、人工協助生殖、變性手術、預防接種、酒癮及家暴、性暴相關法令入院治療，其診斷不符合健保給付規定者。
2. 成藥、醫師指示用藥。
3. 指定醫師、特別護士及護理師。
4. 血液。但因緊急傷病經醫師診斷認為必要之輸血不在此限。

5. 人體試驗。
 6. 日間住院。但精神病人照顧不在此限。
 7. 管灌飲食以外之膳食，病房費差額。
 8. 病人交通、掛號、證明文件。
 9. 義齒、義眼、眼鏡、助聽器、輪椅、拐杖及其他非具積極治療性之器具。
 10. 其他經主管機關公告不給付之診療服務及藥品。
1. Pengobatan ketergantungan obat, operasi plastik untuk kecantikan, perawatan gigi bukan untuk pengobatan seperti misalnya pemasangan gigi kawat, operasi yang bersifat untuk pencegahan, reproduksi buatan, operasi perubahan jenis kelamin, suntikan imunisasi lain, perawatan ketergantungan alkohol dan kekerasan rumah tangga, pengobatan akibat kekerasan seksual, dan diagnosa penyakit yang tidak termasuk dalam ketentuan Asuransi Kesehatan Nasional.
 2. Obat paten, obat anjuran dari dokter
 3. Dokter khusus, perawat khusus dan paramedik.
 4. Cairan darah. Tidak termasuk transfusi darah yang dalam keadaan gawat darurat harus diberikan atas keputusan dokter
 5. Uji coba pada manusia
 6. Rawat inap setengah hari dipagi dan siang hari. Tidak termasuk perawatan untuk penderita penyakit kejiwaan.
 7. Sisa biaya ruang rawat inap yang menjadi tanggungan sendiri, tidak termasuk biaya makanan nasogastrik(pemberian makanan melalui selang makanan)
 8. Biaya transportasi pasien, biaya pendaftaran, dan biaya surat keterangan
 9. Gigi palsu, mata palsu, kacamata, alat bantu pendengaran, kursi roda, dan alat-alat yang bukan diperuntukan langsung untuk pengobatan.
 10. Pelayanan pengobatan dan obat-obatan lainnya, berdasarkan keputusan pihak yang berwenang tidak ditanggung oleh Asuransi kesehatan Nasional.

四、本院所提供全民健保不給付之醫療服務項目，本院均會事先告知病人，獲得其同意，並填具自費同意書。但緊急情況為治療所必須者，無法事先告知病人或其家屬，不在此限。

4. Untuk pelayanan pengobatan yang tidak ditanggung oleh Asuransi Kesehatan Nasional, rumah sakit akan menginformasikan kepada pasien terlebih dahulu, setelah pasien menyetujuinya dan mengisi surat pernyataan bersedia untuk membayar sendiri barulah pelayanan itu diberikan. Tetapi tidak termasuk untuk keadaan darurat yang membutuhkan penanganan segera untuk menolong jiwa pasien, dimana rumah sakit tidak dapat menginformasikan kepada pasien atau keluarga pasien terlebih dahulu.

五、自費病人，住院期間各項費用每星期結算一次，病人接到繳款單後，請於三日內至二樓住院處繳付。

5. Untuk pasien yang menanggung sendiri beban biaya pengobatan, maka pembayaran dilakukan setiap seminggu sekali, setelah menerima surat rincian pembayaran, maka dalam waktu tiga hari harus

dibayarkan di lantai dua tempat rawat inap.

六、 健保給付病人住院期間各項費用。

住健保床： 1-2 星期費用超過一萬元時結算一次。

住補差額病床：費用超過 2 萬元時結算一次。

病人接到繳款單後，請於三日內至二樓住院處繳付。

6. Waktu pembayaran biaya rawat inap bagi pasien yang menggunakan Asuransi Kesehatan nasional:

Ruang rawat inap yang seluruhnya dibayar oleh asuransi kesehatan nasional: besarnya biaya dihitung setiap 1- 2 minggu, bilamana perhitungan besarnya biaya perawatan sudah melebihi 10.000 nt.

Ruang rawat inap yang sebagian biaya ditanggung oleh pasien: besarnya biaya dihitung bilamana jumlah biaya perawatan sudah melebihi 20.000 nt.

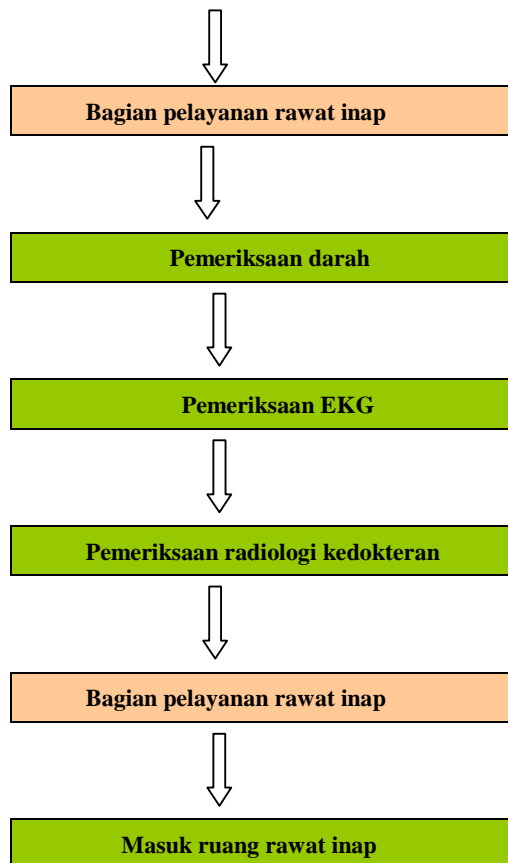
Setelah pasien menerima surat rincian pembayaran, maka dalam waktu tiga hari harus dibayarkan di loket lantai dua tempat rawat inap.

◎亞東醫院住院流程

◎Diagram rawat inap di rumah sakit Ya Dong



Loket rawat inap, keluar rumah sakit di lantai dua (hari biasa)
Loket gawat darurat (hari libur)



◎ 出院手續與轉院申請

◎Prosedur keluar dari Rumah sakit dan Pindah Rumah Sakit.

一、住院病人經醫師診斷無繼續住院必要並通知出院而不出院者，其繼續住院之費用，健保將不予給付，相關費用應自行負擔。

1.Pasien setelah melalui penilaian dokter tidak perlu lagi dirawat dan telah diberitahu dapat meninggalkan rumah sakit tetapi tidak juga keluar dari rumah sakit,tetap harus terus membayar biaya perawatan di rumah sakit dan beban biaya tersebut tidak ditanggung oleh Asuransi Kesehatan Nasional tetapi ditanggung sepenuhnya oleh pasien yang bersangkutan.

二、您可以依您的自由意願隨時申請出院。但若醫師認為您病情尚未痊癒不應出院，您仍要求出院，依規定（醫療法第五十二條），您或您家屬需簽具「**自動出院同意書**」後辦理出院手續。

2.Anda dapat kapan saja mengikuti kehendak anda keluar rumah sakit.Tetapi apabila dokter memutuskan belum memperbolehkan anda keluar dari rumah sakit,tetapi anda tetap berkeras untuk keluar, maka sebelum keluar dari rumah sakit berdasarkan peraturan (Undang-undang Kesehatan pasal 52) anda atau keluarga anda harus menandatangani 「**surat pernyataan keluar atas kemauan sendiri**」.

三、關於出院手續，病房書記會於辦理好結帳手續後通知您，請您持【病人異動通知單】和健保 IC 卡，至二樓住院處櫃檯辦理出院手續，結帳後請再將【病人異動通知單】交回護理站，護理人員將您的出院帶藥交給您後即可離院。

3.Untuk prosedur keluar dari rumah sakit,sekretaris ruang perawatan akan menghitung rincian biaya perawatan,kemudian akan menyerahkan surat rincian tersebut kepada anda, silahkan anda membawa 【surat rincian biaya pasien】 dan kartu IC Asuransi Kesehatan Nasional menuju loket dilantai dua untuk menjalani prosedur keluar rumah sakit,setelah melakukan pembayaran harap membawa kembali 【surat rincian biaya pasien】 ke ruang perawat,perawat akan menyerahkan obat-obatan yang anda perlukan, baru kemudian anda dapat meninggalkan rumah sakit.

四、本院有提供金融卡轉帳繳費服務。

4.Rumah sakit menyediakan pelayanan pembayaran melalui transfer ATM

五、醫護人員於病人出院前，將詳細告知病人出院後之服藥、自我照顧上注意事項，門診回診和轉診事宜。

5. Sebelum meninggalkan rumah sakit, perawat akan menjelaskan secara rinci mengenai aturan makan obat,hal-hal yang perlu diperhatikan untuk perawatan dirumah,hal-hal yang berhubungan dengan pemeriksaan atau untuk cek up ulang kembali.

六、本院因限於設備及專長，無法確定病人病因或提供病人完整之治療時，會建議病人轉院，並填具轉診病歷摘要送交病人，但針對危急病人，本院仍先作適當之急救處置，始將病人轉診。

6. Apabila karena keterbatasan peralatan atau tenaga ahli di rumah sakit,sehingga kami tidak dapat memberikan pelayanan yang seharusnya, maka kami akan menyarankan kepada pasien untuk pindah ke rumah sakit lain,serta akan memberikan salinan rekam medis untuk pindah rumah sakit,Bagi pasien yang berada dalam keadaan kritis, maka kami akan terlebih dahulu melakukan tindakan yang diperlukan barulah memindahkan pasien kerumah sakit lain.

◎本院門禁管制規定

◎Jam buka gerbang Rumah Sakit

1. 本院大門門禁於 06:00 開放、22:00 關閉，關閉時請改由後門出入，且需經由保全人員執行登記管制措施。
1. Pintu gerbang utama rumah sakit dibuka mulai jam 6.00, dan ditutup jam 22.00. Setelah gerbang ditutup harap keluar masuk melalui gerbang belakang, dan harus melalui ruang sekuriti serta mengikuti prosedur lapor sesuai dengan yang ditetapkan.
2. 12 歲以下兒童抵抗力較弱，儘量勿帶來探病及陪病。
2. Anak usia dibawah 12 tahun memiliki daya tahan tubuh yang masih lemah, harap tidak membawa mereka menjenguk pasien atau menemani menginap di rumah sakit
3. 院內全面禁止抽菸（2009 年 1 月 19 日起室內工作及公共場所全面禁菸，吸菸者罰 2 千至 1 萬元罰鍰）、喝酒、嚼檳榔、隨地丟垃圾、大聲喧嘩及嚴禁聚賭行爲。
3. Dilarang merokok diseluruh ruangan di dalam rumah sakit (Mulai 19 januari 2009 diberlakukan peraturan dilarang merokok di semua ruangan yang digunakan untuk umum, bagi yang melanggar akan dikenai sanksi berupa denda sebesar 2000 nt hingga 10.000 nt), minum minuman keras, mengunyah pinang, membuang sampah sembarangan, bersuara keras dan berjudi.
4. 每日 21:10 總機廣播請探病親友離開病房，21:30 請探病親友離開病房以維病房安寧及病患充分休養。
4. Setiap hari jam 21.10 malam, akan terdengar pengumuman untuk para penjenguk pasien agar meninggalkan ruang perawatan, jam 21.30 harap para penjenguk pasien meninggalkan ruangan rawat inap agar ruangan dapat tenang dan pasien dapat cukup beristirahat .